



Penerjemahan buku ini diselenggarakan dan dibiayai oleh
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Level

2



Penulis:
Praba Ram &
Sheela Preuit



**PRATHAM
BOOKS**

A Book in Every Child's Hand

Ilustrator:
Vikha Puti
Madani



Julurkan Lidahmu! Blblblb!

Penulis : Praba Ram & Sheela Preuitt

Ilustrator : Vikha Puti Madani

Penerjemah: Yogas Ardiansyah



**Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
2021**

Julurkan Lidahmu! Blblblb!

Penulis : 1. Praba Ram
2. Sheela Preuitt
Ilustrator : Vikha Puti Madani
Penerjemah : Yogas Ardiansyah
Penelaah : 1. M. A. Rahartati Bambang Haryo
2. Emma L.M. Nababan
3. Theya Wulan Primasari

Terjemahan ini diterbitkan pada tahun 2021 sebagai produk kegiatan Penerjemahan Buku Cerita Anak yang diselenggarakan oleh Pusat Pembinaan Bahasa dan Sastra, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi.

Pengarah : E. Aminudin Aziz
Muh. Abdul Khak
Penanggung Jawab: Emma L.M. Nababan
Ketua Pelaksana : Theya Wulan Primasari
Tim Editorial : 1. Anitawati Bachtiar
2. Yolanda Putri Novytasari
3. Choris Wahyuni
4. Larasati
5. Putriasari
6. Ali Amril
7. Dzulqornain Ramadiansyah
8. Hardina Artating
9. Dyah Retno Murti
10. Vianinda Pratamasari
11. Chusna Amalia
12. Susani Muhamad Hatta
13. Raden Bambang Eko Sugihartadi
14. Kitty Karenisa
15. Ni Putu Ayu Widari

Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

Isi buku ini, baik sebagian maupun seluruhnya, dilarang diperbanyak dalam bentuk apa pun tanpa izin tertulis dari penerbit, kecuali dalam hal pengutipan untuk keperluan penulisan artikel atau karangan ilmiah.

Sambutan
Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Upaya untuk membangun lingkungan yang sarat dengan budaya membaca tidak mungkin tercapai jika tiga prasyarat utama tidak terpenuhi. Pertama, ketersediaan bahan bacaan. Kedua, bahan bacaan tersebut harus menarik calon pembaca. Ketiga, ada pihak yang ikut membantu pelaksanaan kegiatan membaca. Budaya membaca ini perlu diciptakan dan kemudian dikembangkan. Melalui kegiatan membaca akan tumbuh dan berkembang keterampilan-keterampilan lainnya, mulai keterampilan mengenali, memahami, menganalisis, menyintesis, menilai, dan kemudian mencipta karya. Keterampilan inilah yang menjadi hakikat dari keterampilan literasi.

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi (Kemendikbudristek) telah menjadi bagian dari sebuah program prioritas nasional yang disebut dengan Gerakan Literasi Nasional (GLN). Gerakan ini dimulai tahun 2016 dengan tujuan utama untuk menumbuhkan budi pekerti yang luhur. Penyediaan bahan-bahan bacaan bermutu dan disukai pembaca menjadi salah satu upaya yang kami lakukan untuk menopang pencapaian tujuan tersebut. Selain melalui penulisan bahan bacaan yang gagasannya bersumber dari kearifan lokal, penambahan koleksi bacaan tersebut kami lakukan melalui penerjemahan.

Melalui program penerjemahan, pada tahun 2021, telah dihasilkan 1.375 karya terjemahan dari lima bahasa asing, yaitu bahasa Inggris, Prancis, Jerman, Arab, dan Korea khusus untuk anak-anak usia PAUD dan SD. Di dalam setiap bahan bacaan, baik bersumber dari budaya lokal maupun budaya global, banyak sekali nilai kebaikan yang dapat ditemukan. Orang tua dan guru diharapkan bisa menjadi fasilitator kegiatan membaca anak-anak di rumah dan di sekolah. Dengan demikian, kita bisa berharap bahwa anak-anak menyukai isi cerita yang ada di dalam bahan bacaan ini, tumbuh kecintaannya untuk terus membaca, dan berkembang dalam lingkungan budi pekerti luhur.

Jakarta, Oktober 2021
Salam kami,

E. Aminudin Aziz



Buku hasil terjemahan ini ada di bawah lisensi CC by NC 4.0 dan telah diadaptasi serta dialih wahana berdasarkan kondisi dan budaya Indonesia.

Lidah
biru

Lidah hitam





Lidah panjang

Lidah perkasa



Lidah yang penuh diapit gerigi kecil



Lidah yang lengket





Lidah halus



Lidah kasar



Lidah
yang melekat cepat



Lidah
bercabang



Lidah tebal

Lidah yang ditumbuhi bulu-bulu



sekarang,
mirip apakah
lidahmu ?



Tentang Lidah

Tahukah kamu bahwa sesungguhnya, lidah adalah sekumpulan otot yang mampu melakukan banyak hal? Betul, lidah memang tak pernah letih ataupun merasa lelah.

Lidah berwarna biru milik beruang kutub mampu menyerap panas yang terpancar dari sinar matahari supaya beruang kutub bisa menghangatkan diri.



Lidah jerapah berwarna hitam sehingga mampu melindungi permukaannya dari sengatan sinar matahari di padang sabana Afrika.



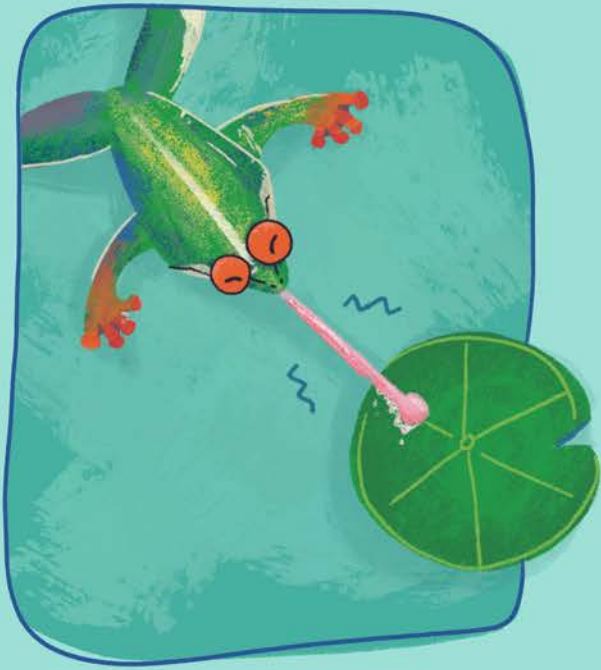
Tenggiling menjulurkan lidahnya yang panjang menerobos sarang semut demi mendapatkan semut, santapan kegemaran tenggiling.



Salamander mampu menjulurkan lidah kuatnya demi menangkap belalang dan lalat.



Angsa gemar menyosor tanamannya memakai lidahnya yang diapit gerigi kecil, kemudian memamahnya.



Katak menangkap lalat dengan lidahnya yang bisa menjulur keluar dan air liurnya yang lengket.

Lidah kucing punya permukaan kasar sehingga bisa dipakai membersihkan bulu tubuhnya.



Anjing punya lidah yang mampu melebar sehingga ketika cuaca terasa gerah, hewan ini bisa menyegarkan tubuh dengan cara menjulurkan lidah.





Ular memakai lidah bercabangnya untuk mengenali bebauan di sekitarnya.

Bunglon punya lidah yang mampu melekat secepat kilat agar bisa menangkap belalang supaya tak sempat meloloskan diri.



Paus biru, hewan paling besar sedunia, adalah pemilik lidah paling tebal. Lidah itu membuatnya mampu menangkap udang-udang kecil kegemarannya.



Flamingo punya lidah berbulu sehingga bisa menyaring alga biru dan udang, santapan kesukaannya.

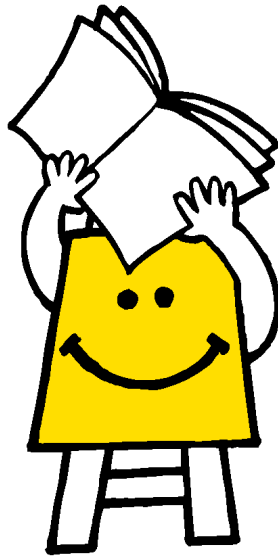




**BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI**

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa adalah unit di bawah Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Sejalan dengan kebijakan Menteri, kami mendukung Gerakan Literasi Nasional sebagai salah satu program prioritas nasional melalui penerjemahan cerita anak dari bahasa asing ke dalam bahasa Indonesia.

Para Penulis Cerita



**PRATHAM
BOOKS**

A Book in Every Child's Hand

Cerita: *Tire la langue! Bblblbl!* diterjemahkan oleh Sak Untala. © untuk terjemahan ini ada pada Sak Untala, 2018. Beberapa hak cipta dilindungi dalam peraturan perundang-undangan. Diterbitkan dengan CC menggunakan izin 4.0. Berdasarkan cerita asli: *Stick Your Tongue Out!* oleh Praba Ram, Sheela Preuit © Pratham Books , 2018. Beberapa hak cipta dilindungi dalam peraturan perundang-undangan. Diterbitkan dengan CC menggunakan izin 4.0.

MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Apakah kau mengira semua lidah selalu lembut dan berwarna merah? Jangan keliru!

Ternyata hewan-hewan punya lidah bermacam bentuk, ukuran dan warna. Hewan mampu memakai lidah mereka untuk melakukan seribu satu macam keperluan, kecuali satu hal, yaitu berbicara seperti layaknya manusia.

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Kawasan Indonesia Peace and Security Center (IPSC)
Jalan Anyar Km 4, Sukahati, Citeureup, Bogor, Jawa Barat 16810
Telepon (021) 29099245, 29099247
Laman: www.badanbahasa.kemdikbud.go.id

